

Downloaded via the EU tax law app / web

???????? ???? ?????????????? (?????? ??????)

??? 19?? ?????????????? 2009 (*)

«????? ??????? ???? – ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ?? – ?????? 9, ?????????????? 3, ???????????
?? – ??????? ?????? ??????? ???? – ?????? 2 – ?????? ??????????????? ???? ?????????? – ???????
?????????????????? ?????????????? – ?????????????? ???? ???? – ?????????????? ??????????????»

????? ?????????? C?1/08,

?? ??????????????? ??????? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ??????? 234 ??,
??? ??????? ?????????? ?? Corte suprema di cassazione (????????) ?? ?????????? ??? 20??
????????????????? 2007, ? ?????? ?????????????? ???? ??????????????? ?????? 2 ??????????????? 2008, ??? ??????????
???? ???????

Athesia Druck Srl

?????

Ministero dell'Economia e delle Finanze,

Agenzia delle Entrate,

?? ??????????????? (?????? ??????),

?????????????? ???? ???? A. Rosas, ?????????? ???????????, J.?N. Cunha Rodrigues, J. Klu?ka, P. Lindh
??? A. Arabadjiev (????????????), ???????????,

????????? ??????????????????: E. Sharpston

?????????????????: L. Hewlett, ??????? ??????????????? ??????????????????

?????????? ??????? ???? ??????????? ?????????????????? ???? ??????????? ???? ??' ?????????????????? ?????????????????? ????
19?? ??????????????? 2008,

?????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????????:

- ? Athesia Druck Srl, ?????????????????????? ???? ???? B. Migliucci ???? T. Kofler, avvocati,
- ? ??????????? ???????????????, ?????????????????????? ???? ???? R. Adam, ?????????????????????? ???? ???? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,
- ? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ???? ???? A. Aresu ???? M. Afonso,

?????????? ???? ??????????????? ???? ???????, ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????????, ?? ??????????????? ????
????????????? ??????? ?????????????? ??????????????????

?????????? ???? ??????????????

???????????

1 ? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ????????? 84/386/??? ??? ??????????????, ??? 31?? ?????????? 1984 (?? L 208, ?. 58, ??? ??????: ????? ?????????).

2 ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Athesia Druck Srl (??? ??????: Athesia Druck) ??? ??? Ministero dell'Economia e delle Finanze ??? Agenzia delle Entrate, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ??????: ???) ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? 1993 ??? 1994.

?? ????????? ??????????

? ?????????????? ?????????????????? ??????????

3 ? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?? ??????:

«????????????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? [...] ??? ?????????? ??????????????, ???, ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???' ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ????, ? ?????? ?????? ?????????, ?? ??????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????».

4 ?????????? ??? ????????? 6, ?????????????? 4, ??? ?????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ??' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????».

5 ?? ??????? 9 ??? ?? ?????? ?????????? ?????????:

«1. ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????, ? ?????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????? ???».

2. ?? ??????????:

[...]

?) ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?????????????? ???:

[...]

– ??????? ?????????????????????? ??????????????,

???????????????? ???? ?????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????? ?????????????????
????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????, ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?
?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????
???????

????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ??????????:

[...]

d) [...] ?????????????? ?? ?????????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????????? ?????????????? [...] ?????? ?? ?????????????? ?????? ???? ?????????? ??????????????
????????????????????????? ???? ?? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ??????, ??
????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ?????? ???? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????
???? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ???? ?? ??????????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????, ??? ????
???? ???? ???? ?????????????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

e) ?????????????? ?? ?????????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????
????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ??????
????????? ???? ?????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????

f) ?????????????? ?? ?????????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? e)
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ???? ??????????????????
????????????????????? ??????????????????, [...], ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ????
????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????
????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ????
????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ??????????????????».

9 ?????????? ?? ?? ?????? 17 ??? ?????????????????? ?????? ?????:

«????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? [...].

?? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ??
????????????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ???? ?????????? ???? ??????????
????? ? ???? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ???? ??????????????
????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????????, ?????????? ?? ??????
????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? [...], ? ?????????
????????????????? ?????????????????? ?? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? [...].

????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? [...] ???
????????????????????? ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????
????????????? ??????????????????, ?????? ???? ?? ?????????????? ???? ???? ???? ???? 3, ????????? 2),
????????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ??????
????????????????????? ? ?????? ??????????????????, ?? ?????????? [...] ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ??????????
????? ?????????????????????????? ??????????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ? ??????????????????????. [...]

?? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????? ???? ?

?????????? ? ??? ??????? ??????? ????????????????? ????? ??????? ?????????? ??????????????
???? ??????????».

10 ???????, ?? ?????? 38 ter ??? ?????????????? ????? ??? ?????????????????? ???' ??????? ???
????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

11 ????? ?? ??? 1993 ??? 1994, ? ?????????? ?????????????? ?????????? Athesia Advertising GmbH
(??? ?????: Athesia Advertising), ?? ????? ?? Innsbruck (????????), ?????????????? ??? ???????
????? ? ?????????????????? ????? ?????????????????? ??????????, ?????????, ??' ?????????? ??? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????, ????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
(??????????????, ?????????????????, ?????????????? ??? ??????????????), ?????????????????????????????? ??? ???
?????????, ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????????????????? ????? ??????. ??????, ? Athesia Advertising
????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ??? Athesia Druck, ?? ????? ?? Bressanone
(????????), ??? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ???' ?????????????? ??? ????????? 17 ???
????????????????? ????? ???.

12 ??? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????
?????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ????. ?? ?????????????? ??????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? Athesia Advertising ??? Athesia Druck. ?????????????, ? Athesia Advertising ??????????????,
????? ??????????????, ?????? ?????????? ??????? ??????????????? ?????? ?????? ?????????? ????. ?????? ??? ???????????
???? ??? ?????? ?????????, ? Athesia Druck ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ???
?????????????? ?????? ???' ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????.

13 ?? 1999, ?? Ufficio IVA di Bolzano [????????? ??? ??? Bolzano (????????)] ?????????????????? ?????
Athesia Druck ?????????????????? ??????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??
???? 1993 ??? 1994 ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? Athesia
Advertising, ?????? ??? ???, ?????? ??????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????, ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? Athesia
Advertising ?????????????????????? ??????????????. ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ??????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????.

14 ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????????
??????????????.

15 ? Athesia Druck ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Commissione tributaria
di primo grado di Bolzano, ?? ??????, ?? ??????????????? ??? 11?? ?????????????? ??? ??? 11??
?????????????? 2000, ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????? ???????
????????????????? ??? ???, ??? ??????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????
???? ?? ??????? ?????????????? ? Athesia Druck.

16 ???' ??????, ?? Commissione tributaria di secondo grado di Bolzano ?????????????, ?? ??????????
??? 17?? ?????????????????? 2004, ?????? ??? ?????????????????? ??? Athesia Druck ?????????? ?? ??? ???, ??
??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????????? ? ??????????????????, ??? ??? ??? ?????????????????? ??? Ufficio IVA
di Bolzano.

17 ? Athesia Druck ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? Corte
suprema di cassazione, a quo ??????????????????

18 ?? Corte suprema di cassazione ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????
???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

«???????? ???? ?????, ?? ???? ??????? ?? ??, ??? ???? ?????? ?? ?????? 9,
????????? 2, ???????? ??, ?? ????? ??????? [...] ? ??? ???? ???????????
???????????????? ???? ????? ? ???? ???? ????????????? ???? ???? ? ???? ???? ??????
?????????? ???? ????? ????????? ?????? ?? ????????????? ?????????????, ???? ?????????
???????????????? ???? ???? ????????????? ???? ? ????????????? ????????????? ???? ?????
???????????? ???? ???? ????????? ????????? ?????. ????????????? ?? ????????? ?? ????? ????
????????? ???? ?????????????? ?????????? ????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ????????????? ???? ???? ?????? ?? ? ? ????????????? ?????????? ?????????, ? ????? ???
???? ???? ???? ? ? ? ?????????? ??????? ? ????? ???? ?????? ???? ???? ????
???????????????? ?????????? ? ? ????? ???? ????????????????? ???? ? ? ????????????? ??????????»

?? ???? ?????????????? ????????????

19 ?? ?? ??????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ????????????????? ? ?????? ????????????????? ????????????????? ?????????????, ???? ???? ?????? ???
??????? 9 ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ???? ? ??????? ???? ??????? ???? ???? ???? ????
???? ? ??????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ????????????? ???? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????? ???? ? ?????? ???? ???? ???? ?
???? ? ?????????????????, ?????? ?? ? ????????????? ??????????, ? ?????? ????????? ??????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????????????????? ??????????????

20 ??????? ? ????????? ???? ? ???? 9 ??? ?????? ??????? ????????????????? ???????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 1 ?????? ?????? ??????? ??????, ?????????, ???
????????? 2, ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????????. ?????? ???? ? ????
???????????? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? 4?? ??????? 1985, 168/84, Berkholz, ??????? 1985, ?. 2251, ????? 14, ??? 26??
???????????? 1996, C-327/94, Dudda, ??????? 1996, ?. I-4595, ????? 20, ??? ??? 6??
???????????? 2008, C-291/07, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, ??? ??? ???
????????????? ???? ???? ???? ???? ???? 24).

21 ?? ???? ? ???? 9, ????????????? 2, ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????, ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

??? ??? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
9, ????????????? 2, ????????? ???? ???? ???? ???? ?

22 ???? ????????? ???? ? ???? ???? ???? ???? 9, ????????????? 2, ????????? ???? ???? ????
????????????, ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ????????????? ???? ???? ?
?????? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ???? ?
???????????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????, ????? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
??? ? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ?

23 ??????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? 9, ????????????? 2, ????????? ????
????????? ??????????, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????, ????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ???????, ?
???????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ????? ?????????????????? (????????????? ??? 15?? ????????)
2001, C-108/00, SPI, ????????? 2001, ?. ?-2361, ????? 22, ??? ??? 5?? ????????? 2003, C-438/01,
Design Concept, ????????? 2003, ?. I?5617, ?????? 17).

24 ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????,
????????????????? ????? ?????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????????, ??????? ??????
????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? (????????????????????
????????? Design Concept, ?????? 18).

25 ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????????????? 1 ??? 2 ??? ??????? 9,
? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????
?????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ??????
????????? ?????????????? ?????????? (??., ?????????, ?????????????????????? ?????????? Design Concept, ??????
26).

26 ?????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??????, ????? ?????????????????? ????? ??????? ?????????? ?????????????, ????? ??????????????????
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????
?????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????
? ??????? ?????????? ?????????????? ????? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? (??., ?????????,
????????????????????? ?????????? Design Concept, ?????? 28).

27 ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ? ?????? ??? ??????????
??????, ???' ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????,
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ???' ??????? ? ?????????? ??????????????????????

??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????

28 ????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??????, ?? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????, ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????, ? ??????? ?????????????, ?????????
??? ?? ?????? ???????, ?????? ??? ??????????????, ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????????????? ?????? ??????

29 ?????????????? ? ?????????????????? ???, ?? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????,
????????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ??????
?????????, ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????

30 ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ??????, ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ???

????????? ?????????? ?? ??????.

31 ?? ? ?????, ? ?????????? ??????????????? ???? ?????????????? ???? ????????????????? ?
??????????? ?????? ?? ??????????, ???? ?????????????? ????? ?????? ???? ?????? ??????, ??
????????????????????????? ????? ???????.

32 ?? ?? ???????? ?????????? ??, ?? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????? ??? ?? ?
? ?????? ?????????? ?????????? ???? ? ???? ?????? ???? ?????? ?????, ??
????????????????? ?????? ???? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? 2 ???? 3 ???? ?????? 9 ???? ?????? ?????????, ??
????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ????????? ? ?????????? ?????????? ????? ??????,
???????? ? ??????????, ?? ????????????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ????? ?????? ??????
?????????????????, ????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ????????? ?
?????????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ???? ??????????????, ?????? ???????
???? ?????????.

33 ???????????? ?????????, ? ?????, ????????? ?? ? ???? ???? ???? ???? 9, ????????????? 1,
??? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ???? ?????????????? (?????? ???? ??????????????
?????? ?????? ??????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????),
??? ? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? 2, ?????????? ??, ???? ?????? ??????, ??? ??????
?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9, ????????????? 3, ?????????? ??,
??? ?????? ?????????? ??????????????????

??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????

34 ?????? ?? ?????????????????? ???? ? ???????? ??????????????? ?????????????, ???? ?
????????????????????, ??????, ??? ?????? 2, ?????????????? 3, ???? ?????????? ????????? ????????? ????
????? 17 ???? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ???? ???? ?????????? ???? ????
????????????????? ? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ? ?????????????????????????? ???
????????????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ???? ?????????????????????? ???? ? ?
????????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ??????????????
????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????

35 ?????????, ??????, ? ?????????? ???? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ??? ?????????? ???? ?????????? ?????????, ?????? ???? ?????? ???? ???? ?????????????????????? ??????
?????? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ? ?
????????????????????????? ??? ?????? ??????????

36 ?????????, ????? ?????????????? ???? ? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????????
????????????????? ?????? ???? ?' ?????????????????? ??????????, ? Athesia Druck ??? ??????????????????, ???
????????? ???? ?????? ?????, ?????????? ?????????????? ???? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????? ????
?? ?? ?????? ???? ?????? ? ???? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ???? ?????? ???? ?????? 6,
????????????? 4, ??? ?????? ??????????

??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????
???? ???? ?????????????????? ??????????????? ???????

37 ?????????????? ? ?????????????????? ???? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???? ??????
???? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ???? ?????????????????? ? ?
????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ???? ???? ??????? ???? ????
????????????? ???? ?????? 2 ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????

38 ??? ?? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ???????, ?????? ?? ????? ? ?????????
????????? ??? ?????????? ?????????:

— ?? ?????? ????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ?????? ??? ????????? ??????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??????, ???' ?????,
????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ? ????? ??? ??????
????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9,
????????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????????, ?????? ??????????????
???? ??? ?????????? ?????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?????????-

— ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ???
????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????? ??????
?????????, ?????????????? ??? ?? ?? ? ?????? ?????? ? ?????????? ? ? ?????????????? ???????,
????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?
????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ?????? ??? ??????? 9, ??????????????
3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???????.
????? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ???????
??????-

— ?? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????, ?? ??????
????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????
????????????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????, ???, ??????????????, ???
????????? 9 ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????
9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????????-

— ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????
?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 2 ??? ??????????
????????? ?????????, ??????????????????, ???

— ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??????????
???? ??? ?????????????????? ? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????????????????? ???
????????????????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ???????

39 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????
???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ???
?????????????????

??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????? ???
????????? ??????, ???' ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ???
????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ??????????????????

??? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? –
????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????? ?????????????? ?????, ?????
????????????????? ?? ??? ?????? ??????? 84/386/??? ??? ?????????????, ??? 31?? ?????????
1984, ? ????? ??? ??????. ??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388,
????? ?????? ??????????????????, ?????????????, ?????????????????, ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ?????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??????????

???????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 3,
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????? ??????????????????, ??????
????????????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????????? ?????
?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????? ?????????????? ?????? ??????? ??????????,
????????????????? ??? ?? ?? ? ??????? ?????? ? ?????????? ? ? ?????????????? ???????, ?????????????
?? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ???
? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 9,
?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????? ??????????????????,
????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????. ???? ?????????????, ?????? ??????
????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??????? ???????.

?? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ??????
????????????????????, ??? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ???????????????
????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????, ?? ??????? ?????? ???
?????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????
????????????????????? ?????????? ??????????????, ??????? ? ?????????????????? ??????? ??? ??????????
??? ?????? ?????????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????, ???,
??????????????, ??? ??????? 9 ?????? ??? ??????? ???, ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????

? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 9, ?????????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
77/388, ?????? ?????? ?????????????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
?? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????
????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 2 ??? ??????????
????????? ?????????? 86/560/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????????????? 1986, ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???????
????????????? – ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ??? ??????????????
?????????????????

? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??? ??????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?
????????????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.